ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 22 juillet 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "portant approbation de l'Accord intergouvernemental conclu par les Représentants des Gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil lors de la session du Conseil de Ministres des Communautés européennes des 23 et 24 avril 1985, relatif à la couverture du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1985", a donné le 23 juillet 1985 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 22e juli 1985, door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Intergoevernementeel Akkoord gesloten door de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen, tijdens de zitting van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen op 23 en 24 april 1985, betreffende de financiering van het tekort op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1985", heeft de 23e juli 1985 het volgend advies gegeven :

Le document transmis au Conseil d'Etat, section de législation, et présenté comme étant l'Accord intergouvernemental soumis à l'approbation des Chambres législatives par l'avant-projet de loi, ne porte ni date, ni signatures.

Il convient de communiquer aux Chambres législatives un texte daté et signé par les représentants des Etats membres.

Pour le surplus, l'avant-projet n'appelle pas d'observation.

Het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, toegezonden stuk, dat wordt voorgesteld als het Intergouvernementeel Akkoord dat door het voorontwerp van wet aan de Wetgevende Kamers ter goedkeuring wordt voorgelegd, draagt datum noch handtekening.

Aan de Wetgevende Kamers behoort een gedagtekende en door de vertegenwoordigers van de Lid-Staten ondertekende tekst te worden medegedeeld.

Voor het overige zijn bij het voorontwerp geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : J. LIGOT, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
C. CLOSSET, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J. LIGOT.